

RELATION  
D'UN VOYAGE  
EN  
ANGLETERRE,

Où sont touchées plusieurs choses,  
qui regardent l'estat des Sciences,  
& de la Religion, & autres  
matieres curieuses.



A COLOGNE,  
Chez PIERRE MICHEL.  
M. DC. LXVI.



Sorbière

Concerning Kuffler and Drebbel

1666

Excerpts collected by Francis Franck  
for Drebbel.net, June 2013

rière. Pour M. de Montconis, je le trouvoy dans son élément, enfoncé dans le commerce des Physiciens, & ne respirant que machines, & que nouvelles expériences.

\* Il me fit voir son Journal, qui estoit si curieux, & où il avoit si exactement recueilly tout ce que j'aurois à décrire; & particulièrement ce qui se passoit parmy les sçavans  
\* M. de Montconis. de

\* Il y parle de plusieurs inventions que l'on aura de la peine à croire, si l'on ne les voit pratiquées; D'un instrument qui marque de luy-mesme tous les changemens de l'air, qui surviennent dans vingt-quatre heures, tels que sont les vents, les pluyes, le froid, & le chaud; ce qui se doit executer par le moyen d'une horloge à pendule, d'un thermometre, d'une boussole, & d'une giroüette, qui fait marcher une regle avec un crayon; D'une chaleur moderée à laquelle M. Willis  
C 4 ayant

\* Inventions nouvelles.

M. de Montconis ...

Il me fit voir son Journal ...

Inventions nouvelles.

Il y parle de plusieurs inventions que l'on aura de la peine à croire, si l'on ne les voit pratiquées; D'un instrument qui marque de luy-mesme tous les changemens de l'air, qui surviennent dans vingt-quatre heures, tels que sont les vents, les pluyes, le froid, & le chaud; ce qui se doit executer par le moyen d'une horloge à pendule, d'un thermometre, d'une boussole, & d'une giroüette, qui fait marcher une regle avec un crayon; D'une chaleur moderée à laquelle M. Willis

ayant exposé un morceau de fer, il se calcine sans l'ayde d'aucun autre corrosif, & se dissout dans l'eau, lors qu'il y est plongé ; D'un muet & sourd de naissance auquel M. Wallis a appris à lire à Oxford, en luy enseignant les diverses inflexions qu'il y avoit à faire aux organes de la voix pour la rendre articulée ; D'une nouvelle maniere de petarder les navires dans l'eau ; D'une adresse de mettre plusieurs poutres courtes, les unes sur les autres, sans estre soustenues par dessous, ny clouées, ny emboîtées l'une dans l'autre, en telle sorte que l'on face un plancher de la largeur que l'on voudra ; D'un fourneau de M. Kuffler, gendre de Drebbel, que je vis autresfois à la Haye, & qui a si bien fait ses affaires à Arnhem en la teinture de son écarlatte, qui ouvre & ferme de luy mesme ses registres, suivant qu'il a besoin de plus ou de moins de chaleur ; D'un autre fourneau à cuire pour cinq fols de bois

bois une grande quantité de pain, sans qu'il se puisse brusler ; D'une distillation d'eau marine rendue propre à boire, & dont pour cinq fols on abbreuvera plus de cent personnes ; D'un instrument à faire dessigner & tirer toute sorte d'objets par une personne qui ne l'aura jamais appris ; & cela se pratique en regardant par une pinnule la teste d'une épingle fichée au bout d'une regle, que l'on conduit de la veüe par tous les traits de l'objet, tandis que la regle, qui marche parallèlement, par le moyen d'un plomb, fait d'un de ses bouts le mesme chemin que l'épingle fait de l'autre, ce qui marque sur un papier avec un crayon, toutes les lignes dont on a besoin pour une ébauche. Une des premières choses curieuses que je voulus voir fut une machine hydraulique que le Marquis de Worcester a inventée, & de laquelle il fait faire un essay. Je fus tout exprés à Fox-hall de l'autre costé

ayant exposé un morceau de fer, il se calcine sans l'ayde d'aucun autre corrosif, & se dissout dans l'eau, lors qu'il y est plongé ; D'un muet & sourd de naissance auquel M. Wallis a appris à lire à Oxford, en luy enseignant les diverses inflexions qu'il y avoit à faire aux organes de la voix pour la rendre articulée ; D'une nouvelle maniere de petarder les navires dans l'eau ; D'une adresse de mettre plusieurs poutres courtes, les unes sur les autres, sans estre soustenues par dessous, ny clouées, ny emboîtées l'une dans l'autre, en telle sorte que l'on face un plancher de la largeur que l'on voudra ; D'un fourneau de M. Kuffler, gendre de Drebbel, que je vis autresfois à la Haye, & qui a si bien fait ses affaires à Arnhem en la teinture de son écarlatte, qui ouvre & ferme de luy mesme ses registres, suivant qu'il a besoin de plus ou de moins de chaleur ; D'un autre fourneau à cuire pour cinq fols de bois

une grande quantité de pain, sans qu'il se puisse brusler ; D'une distillation d'eau marine rendue propre à boire, & dont pour cinq fols on abbreuvera plus de cent personnes ; D'un instrument à faire dessigner & tirer toute sorte d'objets par une personne qui ne l'aura jamais appris ; & cela se pratique en regardant par une pinnule la teste d'une épingle fichée au bout d'une regle, que l'on conduit de la veüe par tous les traits de l'objet, tandis que la regle, qui marche parallèlement, par le moyen d'un plomb, fait d'un de ses bouts le mesme chemin que l'épingle fait de l'autre, ce qui marque sur un papier avec un crayon, toutes les lignes dont on a besoin pour une ébauche. Une des premières choses curieuses que je voulus voir fut une machine hydraulique que le Marquis de Worcester a inventée, & de laquelle il fait faire un essay. Je fus tout exprés à Fox-Hall de l'autre costé

sté de la Tamise, un peu au dessus de Lambets, qui est une Maison de l'Archevesque de Cantorbery en veuë de Londres. Cette machine levera à la hauteur de quarante pieds, & par la force d'un seul homme, & dans une minute de temps, quatre grands sceaux d'eau; & cela par un tuyau de huit poulces. Ce qui sera d'un plus puissant secours pour les necessitez publiques, que ce qui s'execute desia par le moyen d'une autre tres ingenieuse machine que l'on void élevée sur une tour de bois au dessus de l'Hostel de Sommerset, & qui donne de l'eau à une partie de la Ville; mais avec plus de peine, & en moindre quantité qu'il ne seroit à desirer. Elle est à peu près telle que nostre Samaritaine du Pont-neuf, & à la pompe aspirante on a adjousté quelque impulsion, qui en fortifie la force. Mais ce que nous faisons faire au cours de la Seine, ils le font faire à un ou deux

che-

chevaux qui tournent incessamment la Machine; parce que la marée change le cours de la riviere deux fois le jour; & que les ressorts ou les rouës qui servent lors qu'elle descent, ne pourroient peut-estre pas servir lors qu'elle remonte.

de la Tamise, un peu au deflus de Lambets, qui est une Maison de l'Archevesque de Cantorbery en veuë de Londres. Cette machine levera à la hauteur de quarante pieds, & par la force d'un seul homme, & dans une minute de temps, quatre grands sceaux d'eau; & cela par un tuyau de huit poulces. Ce qui sera d'un plus puissant secours pour les necessitez publiques, que ce qui s'execute desia par le moyen d'une autre tres ingenieuse machine que l'on void élevée sur une tour de bois au dessus de l'Hostel de Sommerset, & qui donne de l'eau à une partie de la Ville; mais avec plus de peine, & en moindre quantité qu'il ne seroit à desirer. Elle est à peu près telle que nostre Samaritaine du Pont-neuf, & à la pompe aspirante on a adjousté quelque impulsion, qui en fortifie la force. Mais ce que nous faisons faire au cours de la Seine, ils le font faire à un ou deux

chevaux qui tournent incessamment la Machine; parce que la marée change le cours de la riviere deux fois le jour; & que les ressorts ou les rouës qui servent lors qu'elle descent, ne pourroient peut-estre pas servir lors qu'elle remonte.